
ÅRSRAPPORT

2007





Det nærmer seg fem år siden Norsk-Russisk Handelskammer ble stiftet. Kammeret ble til av og for næringslivet i Norge og Russland. Hovedoppgavene er å bidra til økt samhandel og gjensidige investeringer i landene. Dette har vært hovedfokus for kammeret også i 2007.

NRHK fremstår i dag som Norges ledende bedriftsnettverk på Russland. Vi har 140 norske og russiske medlemmer. Disse representerer de ledende norske investorene i Russland og står for broarten av norsk import og eksport.

2007 var på mange måter en milepæl i norsk-russisk forretningssamarbeid. Tildelingen til Statoil-Hydro ASA av 24 % eierandel i Sjtokman-feltet representerte et etterlengtet resultat etter mange års innsats. Dette danner et viktig grunnlag også for mange andre norske bedrifters ytterligere satsing østover. Samtidig har flere av våre øvrige norske medlemmer gjort betydelige investeringer og inngått nytt samarbeid i det russiske markedet. Jeg håper at også russisk næringsliv ser styrken og kompetansen i norsk næringsliv og foretar investeringer i Norge.

Kammeret er til for å styrke medlemmenes virksomheter. I tilbakemeldinger vi mottar fra disse ses ikke minst nettverksbygging og kompetanseheving som sentralt. I tillegg til de temaer som tas opp på medlemsmøtene, har vi derfor også i 2007 arrangert flere fagkurs med god respons. De delegasjoner vi har hatt til Russland er en ypperlig form for kombineringsbygging og kompetansetilførsel. Tilbakemeldingene ikke minst etter den nylige turen til Krasnodar tilsier at dette er et meget nyttig tiltak. To utgaver av kammerets "Norsk-Russisk Næringslivjournal" ble utgitt i 2007. Vi håper at dette tilfører informasjon og en markeds plass for dem som allerede er involvert i norsk-russiske næringsforbindelser og som har planer om dette.

Jeg vil takke administrasjonen for iherdig innsats i 2007 og ikke minst våre støttespillere og sponsorer som er en vesentlig bærebjelke i kammerets virksomhet. Vi fortsetter ufortrødent arbeidet og håper og tror dette kommer både norsk og russisk næringsliv til nytte.

Thomas G. Michelet
styreleder i Norsk-Russisk Handelskammer

Innhold

Aktiviteter i 2007	4	Samarbeid med myndigheter og handelskamre i Norge og Russland	13
Nettverksmøter	4	Samarbeidsavtaler med russiske kamre	13
Seminarer og kurs	5	Finansiering av handelskammeret	14
Forretningsdelegasjoner til Russland	6	Medlemmene	14
Forretningsdelegasjoner til Norge	8	Sponsorene	14
Salg av tjenester til medlemmene	9	Grunnfondet i NRHK	15
Norsk-russiske databaser	9	Styre-, komite- og rådsmøter i NRHK	15
Norsk-Russisk Næringslivsjournal	10	Styremøter	15
Hospiteringsprogram for ansatte i russiske kamre	10	Komitemøter	16
Lansering av et Match Making Program "Norwegian Business in Russia"	11	Rådet i NRHK	16
Norsk-russisk økonomisk parlør	11	Administrative forhold	17
Norsk-russiske utmerkelser	12	Resultatregnskap for 2007	17
Diverse informasjonstiltak	12		

Bidragstyttere til Reservefondet i Norsk-Russisk Handelskammer:

DnB NOR



A-pressen



Sektorsponsorer av Norsk-Russisk Handelskammer:



Aktiviteter i 2007

Nettverksmøter

Medlemmer i Norsk-Russisk Handelskammer (NRHK) anser kammerets nettverksmøter for å være ett av de viktigste medlemstilbud. Helt siden oppstarten har kammeret lagt stor vekt på utviklingen av nettverksarenaer.

Nettverksmøtene har et gjennomsnittlig besøkstall på om lag 40 personer. I Norges hovedstad er det således etablert et næringsforum med Russland som interessant *markedsområde* for norsk industri. Dette har avløst tidligere mangeårige sikkerhetspolitiske aspekter i bilaterale relasjoner landene imellom.

Etablering av nettverk i et komplisert marked som det russiske – hvor russiske og norske erfarne og ferske bedriftsrepresentanter møtes for å få faglig påfyll om aktuelle problemstillinger i handelssamkvemmet og for utveksling av markedserfaringer – bidrar til bedre forståelse og dypere innsikt i mange nye utfordringer.

I løpet av 2007 har NRHK derfor intensivt arbeidet med utvikling av Nettverksmøtetilbudet med regulære nettverksmøter i både Moskva og St. Petersburg i tillegg til Oslo.

Nettverksmøter i Oslo

I løpet av 2007 ble det gjennomført seks medlemsmøter i Oslo hvor mange temaer ble tatt opp, blant annet:

- Den norske regjeringens Nordområdestrategi
- Offisiell norsk politikk mot Østersjøen og de baltiske områder
- Nordiske finansieringsmekanismer i Helsingfors
- Interreg-finansieringsmekanismen med hensyn til norsk-russiske relasjoner
- Markedsmuligheter i russiske regioner, inkl. Murmansk, St. Petersburg, Nizjnij Novgorod, Kaliningrad og Krasnodar
- Utviklingen av og reformer i russisk økonomi
- Nytt visumregelverk mellom Norge og Russland
- Markedsmuligheter i forbruksvaremarkedet i Russland
- Norske banketableringer og tilbud i det russiske markedet
- Aktuelle juridiske problemstillinger i samband med aktivitet i Russland
- Kirkenes – et brohode for norsk industri i det Høye Nord
- Nordområdesenteret i Bodø – næringslivets samarbeidspartner i Nord
- Arbeids- og inkluderingsdepartementets nye forslag til forenklet arbeidsinnvandring i det Høye Nord



NRHKs nettverksmøte i Den russiske ambassade, august 2007

Dessuten presenterte flere medlemsbedrifter sine aktiviteter i det russiske markedet.

I tillegg arrangeres årlig enkelte ad hoc arrangementer. Ett av disse omfattet sist år et besøk til Norge av lederen av Føderasjonsrådet i den russiske nasjonalforsamlingen Sergej Mironov etter invitasjon av Stortingspresident Thorbjørn Jagland. En rundebordskonferanse ble på kort varsel lagt til rette for norsk industri og samlet om lag 60 personer, med statssekretær Frode Berge i Nærings- og handelsdepartementet og styreleder i NRHK som vertskap for konferansen.

Følgende bedrifter og institusjoner var velvilige møtesponsorer i løpet av siste år: Rambøll Storvik, Eksportfinans, DnB NOR, Telenor, Den russiske ambassaden i Norge og Sparebank 1 Nord-Norge.

Nettverksmøter i Moskva

I 2007 videreutviklet NRHK nettverksmøtene i Moskva. Det ble avholdt tre ordinære medlemsmøter med blant annet følgende tema:

- Russiske handelskamre: deres aktiviteter og tilbud til norske bedrifter i Russland
- Telenor: 15 fremgangsrike år i Russland
- Russlands oppfatning av næringslivssamarbeidet i Barentsregionen
- Fondet for regional økonomisk utvikling i Russland

Sponsor av nettverksmøtene i Moskva var NRHK og Telenor Russia.

Nettverksmøter i St. Petersburg

Som følge av fornyet interesse blant medlemmene med hensyn til St. Petersburg by og Leningrad fylke lanserte NRHK på nyåret 2008 også "NRCC Networking Arena St. Petersburg".

I løpet av oppstartsåret vil det bli gjennomført tre nettverksmøter i St. Petersburg. Sponsor av det første møtet var Radisson SAS Royal Hotell St. Petersburg som også i fortsettelsen sponser møtelokaler for NRHKs nettverksmøter i Nordens Palmyra – St. Petersburg.

Seminarer og kurs

Den norske regjeringens fokus mot nordområdene i Norge og tilgrensende arktiske strøk inklusive nordlige områder av Russland, førte etter hvert til en oppblomstring av antallet Russlandsseminarer i Norge. Som følge av dette, utviklet NRHK i stedet kurs om faglige, bedriftsinterne forhold i russisk næringsliv og relevante problemstillinger forbundet med bedrifters aktiviteter i det russiske markedet.

To nye kurs ble introdusert i 2007 med sikte på kompetanseheving av både gamle og nye medlemmer. Foredragsholdere var i hovedsak kammerets egne medlemmer som formidlet ervervet kunnskap til andre medlemmer og ikke-medlemmer. Også eksterne krefter ble trukket inn som foredragsholdere. Kursene var åpne for ikke-medlemmer og omfattet følgende temaer i 2007:



HR-seminar hos Telenor, oktober 2007

- Human Relations i russiske bedrifter
- Finansieringsseminar: Russland
- Russisk kulturseminar

Øvrige kurs og seminarer NRHK gjennomfører er blant annet:

- Å gjøre forretninger i Russland
- Å leve og arbeide i Russland
- Diverse spesialiserte sektorseminarer om det russiske markedet
- Skreddersydde Russlandsseminarer for medlemmer og ikke-medlemmer

I løpet av 2008 vil NRHK også tilby Norgesinformasjon i ulike sammenhenger til russiske bedrifter i Moskva og St. Petersburg.

Foreningen har også som mål å øke antallet nettverksmøter begge steder forutsatt det russiske medlemstilfanget utvikler seg positivt.

Forretningsdelegasjoner til Russland

Russlands regioner viser en positiv økonomisk utvikling og gir nye forretningsmuligheter for NRHKs medlemmer andre steder enn bare i St. Petersburg, Moskva og Murmansk. Avkastningen på investert kapital i dagens russiske marked er allerede høyere i noen av Russlands regioner enn i Moskva.

NRHK samarbeider derfor med regionale russiske handelskamre og utvalgte medlemsbedrifter og organisasjoner i markedet om tilretteleggelse av forretningsdelegasjoner til Russland.

Forut for delegasjonsreisene legger kammeret til rette presentasjoner av de utvalgte aktuelle

regioner under kammerets nettverksmøter eller i ad hoc sammenheng. Etter gjennomførte delegasjonsreiser følges bedrifter og kontakter opp av den enkelte bedrift. Det ender gjerne opp med gjenbesøk til Norge av russiske bedriftsdelegasjoner og eller ved besøk av russiske guvernører og bedrifter i fellesskap. Nære og nyttige forretningskontakter etableres.

Norske myndigheter har de senere år hatt hovedfokus mot det Høye Nord. Norsk eksport finner imidlertid først og fremst sted til kjøpesterke regioner lenger sør i Russland. Styret i Norsk-Russisk Handelskammer har derfor i 2007 i hovedsak hatt fokus mot nettopp disse regionene selv om handelskammeret ved sin aktivitet også har fokusert på forretningsmulighetene i de nordlige regioner av Russland.

Næringslivsdelegasjon til Kaliningrad

Kaliningrad (tidligere Königsberg) har lenge vært et mindre sentralt område for norsk industri i Russland. På 1990-tallet var denne russiske enklaven, omkapslet av Litauen og Polen, et lite prioritert område i og med at hovedfokus i norsk politikk ble rettet mot Barentsregion-samarbeidet.

Den senere tid har den russiske Dumaen imidlertid vedtatt en rekke nye lover og priorite-



Guvernør i Kaliningrad fylke Georgij Boos (i sentrum) og styreleder Thomas G. Michelet (t.v.), etter seminaret på guvernørens kontor.

ringer av næringsmessig utvikling relatert til enklaven. Kaliningrad skal omformes til ett av de sentrale reiselivs- og kasinosentra i Russland. Enklaven har dessuten over lengre tid hatt status som en spesiell økonomisk sone. Enklaven ligger sentralt til ved Østersjøen og er i mange sammenhenger en viktig havn for transport av norske gods til Russland.

Av NRHKs bedrifter etablert i Kaliningrad med aktivitet kan nevnes Green Reefers ASA (transport/lager) og Russia Baltic Pork Invest ASA (landbruk).

I mars 2007 besøkte om lag 25 bedrifter Kaliningrad under ledelse av styreleder i NRHK. NRHK vil i løpet av 2008 etablere en representasjon for norsk næringsliv i Kaliningrad for derved å bidra til økt kommersielt samarbeid mellom Østersjøhavnen og norsk næringsliv.

Næringslivsdelegasjon til Nizjnij Novgorod

Nizjnij Novgorod (tidligere Gorkij) er en sentral millionby og navnet på byen og fylket sørøst for Moskva ved Volgas bredder. Innen en radius på 1000 km dekker man om lag 85 millioner innbyggere.

Området er sentralt og ledende i Russland på flere områder blant annet innen radioteknologi, energi, mekanisk industri, metallurgi og landbruk. Av NRHKs bedrifter etablert med aktivitet i regionen, kan nevnes A-pressen AS (trykkeri).

10 næringslivsrepresentanter deltok på reisen til Nizjnij Novgorod. Oppfølging med bedriftsbesøk fra Nizjnij Novgorod til Norge finner imidlertid sted i 2008. NRHK vil arbeide for økt kontakt med regionen i årene fremover.



Delegasjon til Nizjnij Novgorod, oktober 2007

Næringslivsdelegasjon til Krasnodar Kraj

Ved Svartehavet ligger Russlands Krasnodar Kraj – Kosakkenes hjemstavn, men også arrangerer av Vinter-OL i 2014 i Sotsji og Russlands riviera. Russiske myndigheter bevilger nå betydelige finansielle ressurser til regionen både med hensyn til infrastrukturutbedringer, industriutvikling, oljeproduksjon og ikke minst også omfattende utvikling av landbrukssektor i dette fruktbare svartjordsområdet i Russland.

Skipstrafikk til og fra regionen er også under utvikling og havnebyen Novorossijsk er kjent for de fleste norske redere. Av NRHK bedrifter med aktivitet i regionen kan nevnes flere, herunder A-pressen AS, Lønnheim Eiendom AS og Tschudi Shipping Company AS.

I mai 2008 avla 28 personer et næringslivsbesøk til regionen med ambassadør Øyvind Nordsletten ved den norske ambassaden i Moskva og styreleder i NRHK i spissen for delegasjonen.

Flere samarbeidsavtaler ble undertegnet under besøket. NRHK vil i årene fremover iverksette ytterligere oppfølgingstiltak mot regionen.

Andre organiserte NRHK besøk til Russlands regioner

I løpet av året har representanter for styret og administrasjonen i NRHK ellers hatt møter med guvernører og handelskamre i følgende regioner av Russland – Leningrad fylke og St. Petersburg by, Arkhangelsk, Jekaterinburg, Omsk, Penza, Smolensk, Kazan og Rjazan.

Forretningsdelegasjoner til Norge

Næringsdelegasjon fra St. Petersburg

Høsten 2006 besøkte Guvernør Valentina Matvienko Oslo som følge av en reaktivering av samarbeidsavtalen mellom vennskapsbyene Oslo og St. Petersburg.

Dette ble fulgt opp med tilrettelegging av "St. Petersburg Days in Oslo" høsten 2007. Norsk-Russisk Handelskammer ble av St. Petersburg Handelskammer anmodet om å legge til rette et næringslivsseminar med presentasjon av næringsmulighetene for norsk industri i St. Petersburg i samband med besøket.

Seminaret fant sted i Oslo Rådhus som ga en solid og vakker ramme for både besøket og se-



St. Petersburg-næringslivsseminar, november 2007



Presentasjon av Murmansk fylke, april 2008

minaret. Den russiske delegasjonen ble ledet av viseguvernør Mikhail Oseevskij som ble mottatt av ordfører Fabian Stang og næringsbyråd Anette Wiig Bryn.

Næringsdelegasjon fra Murmansk

I 2007 ble Guvernør Jurij Jevdokimov og Norsk-Russisk Handelskammer enige om å arrangere et presentasjonsseminar av Murmansk fylke i Norges hovedstad. På foråret 2008 organiserte NRHK derfor en større presentasjon av forretningsmulighetene for norsk industri i Murmansk fylke.

Guvernør Jurij Jevdokimov ledet den nærmere 30 personer store forretningsdelegasjonen. Styreleder i NRHK var vert for seminaret og utstillingen som fulgte med og som ble tilrettelagt av NRHK i Telenors lokaler. Om lag 160 representanter for næringslivet og offentlige myndigheter deltok i seminaret.

Det ble også lagt til rette for bedriftsbesøk for den russiske delegasjonen til utvalgte medlemsbedrifter i handelskammeret.

Næringsdelegasjoner mellom Nordland og Leningrad fylke

Administrasjonen i NRHK var i 2007 invitert som deltakere og foredragsholdere i samband med feiring av 20 års vennskapsforbindelser mellom Nordland og Leningrad fylker.



Norsk-russisk seminarserie i Bodø, oktober 2007

Omfattende markeringer fant sted i både Leningrad og i Nordland fylke under ledelse av fylkesråd Odd Eriksen.

Andre NRHK oppdrag relatert til innkommende russiske delegasjoner

Administrasjonen har for øvrig bidratt med flere foredrag i eksterne fora om norsk-russisk samhandel og norsk-russiske kulturelle forhold.

Det ble også lagt til rette for besøk av spesialiserte russiske forretningsdelegasjoner fra blant annet Leningrad fylke, Jekaterinburg og Omsk. I samvirke med VINN, Narvik har NRHK ytet bistand til en delegasjon fra Nordvest-Russland i forbindelse med deres deltagelse i Interprise Transport i Narvik.

Salg av tjenester til medlemmene

NRHK tilbyr en rekke tjenester av praktisk art til medlemmene i kammeret. Gjennom vårt kontor i Moskva og våre øvrige samarbeidspartnere vil norske medlemmer som ønsker bistand i det russiske markedet kunne motta praktisk støtte og råd.

I 2008 vil kammeret forsterke sin tilstedeværelse i Kaliningrad med en samarbeidsavtale med norsk partner som skal kunne komme

medlemmene til nytte i en region hvor Norge pr i dag ikke har tilsvarende støttefunksjon til norsk industri.

Støtte gis også til våre russiske medlemmer som ønsker bistand i samband med markedsbesøk i Norge. Dette skjer både ut fra NRHKs hovedkontor i Oslo og kontoret i Moskva.

Det er imidlertid så langt et fåtall russiske selskaper som kommer til Norge selv om antallet er økende blant annet som følge av direkte flyforbindelser mellom Norge og Russland. Stadig flere tilreisende russere finner Norge interessant og ikke bare i en reiselivsmessig kontekst.

Bilaterale relasjoner mellom Norge og Russland i generell sammenheng er kraftig økende. "Norsk-Russisk Næringslivsjournal" som utgis av Norsk-Russisk Handelskammer og som distribueres geografisk bredt også i Russland, er et annet viktig bidrag til styrking av norsk-russisk næringsengasjement.

Norsk-russiske databaser

I dag finnes det ulike databaser. Stadig flere lenker om det russiske samfunn og russisk industri er tilgjengelig på nettet til og med i engelsk språkdrakt.



Russian Business Directory er en database for norske og internasjonale aktører som ønsker forretningsrelatert informasjon om Russland.

Problemet i dag er heller å ha et utvalg av relevante tematiske ressurser samlet på ett sted. I 2005 iverksatte NRHK et slikt arbeid for sine norske og russiske medlemmer. NRHK har i løpet av 2007 videreført tiltaket med etablering av en "one stop" online database for norske

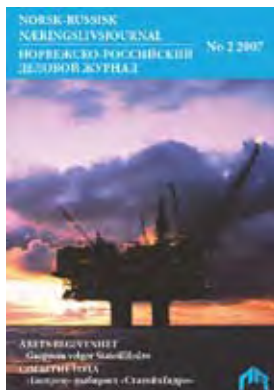
bedrifter som søker kunnskap om det russiske markedet. I august 2007 ble databasen sluttført og presentert for medlemmer i NRHK og andre Russlandsinteresserte. Sommeren 2008 vil en tilsvarende samling av Norgesrelaterte ressurser for russiske brukere bli lansert.

Samtidig opprettholdes samarbeidet med den russiske føderasjonens handelskammer i Moskva om anvendelse av databaser for NRHKs medlemmer. NRHKs samarbeid med SIVAs Barentsnovadatabase om Murmansk og Arkhangelsk fylker fortsetter.

Norsk-Russisk Næringslivsjournal

Norge og norsk næringsliv er i begrenset grad kjent i det regionale Russland utover Murmansk fylke. NRHK har derfor satt seg som mål å realisere ulike tiltak for å endre dette. Et av tiltakene er utgivelse av en næringslivsjournal.

Det er første gang at en Norsk-Russisk Næringslivsjournal blir produsert. Journalen er tospråklig, på norsk og russisk, og distribueres både i trykt og elektronisk form i Norge og i Russland.



Pilotjournalen så dagens lys i mai 2007 og i november samme år kom andre utgave. For 2008 planlegges utgitt tre utgaver. Det er første gang at en Norsk-Russisk Næringslivsjournal produseres, som dessuten er tospråklig og distribueres gratis i begge land.

I Norge distribueres journalen til Russlandsinteresserte markedsaktører, organisasjoner og myndigheter. I Russland sendes journalen i

trykt form til alle handelskamrene (til sammen 173), guvernørens kontorer i alle russiske regioner, bransjeorganisasjoner og sentrale myndigheter i Moskva og St. Petersburg. I tillegg distribueres journalen elektronisk til utvalgte russiske handelskamre og andre regionale mottagere.

Journalen bidrar til å heve kunnskapen om NRHKs medlemsbedrifter, om muligheter innen norsk-russisk samhandel og om næringsutviklingen generelt i begge land.

Journalen er dessuten en god markedsføringskanal for både NRHK og den enkelte medlemsbedrift og gir gode muligheter til å annonse produkter og eller tjenester i journalen i et marked på vel 140 millioner innbyggere.

Hospiteringsprogram for ansatte i russiske kamre

Som nevnt blir et stadig økende antall russiske byer utenom Moskva interessante å oppsøke i en kommersiell sammenheng.

NRHK har derfor lagt til rette for intensivt kompetanseheving av rådgiverne for russisk industri – de ansatte i russiske handelskamre – om Norge og norsk industri. I alle russiske fylker finnes ett eller flere handelskamre som er innstilt på å understøtte utenlandsk industri, herunder norsk, i sitt geografiske ansvarsområde.

Ved økt kunnskap om norsk økonomi, mottak av kunnskaper om norsk næringsliv og samfunn, herunder om norske leveransemuligheter, vil disse hospitantene etter hvert utgjøre solide Norgesorienterte aktører for NRHKs medlemmer og norsk industri generelt. Samtidig kan russiske hospitanter markedsføre forretningsmulighetene i sine respektive regioner igjennom møter med norsk industri og ved foredrag om aktuelt fylke. NRHKs med-



Liudmila Zdorovets fra Vologda handelskammer (t.v.) og Tatiana Lebedeva (t.h.) fra St. Petersburg handelskammer mottar "Attest for gjennomført hospitering" av informasjonsrådgiver Katerina Smetanina (i sentrum).

lemmer oppnår således direkte samarbeidskontakter i regioner og områder hvor det offentlige Norge ikke har rådgivningskontorer.

Hospiteringsordningen omfatter to-fire personer pr år og hvor en tredjedel av oppholdet er i Nord-Norge. To av de fire representantene kommer fra kamre i russisk del av Barents-regionen. Representanter fra St. Petersburg handelskammer, Vologda handelskammer, Kaliningrad handelskammer og Leningrad fylkes handelskammer deltok i hospiteringsprogrammet i 2007.

Under sitt opphold har hospitantene hatt møter med sentrale næringslivsaktører på Østlandet, i Midt-Norge og i Nord-Norge. Prosjektet ble i 2007 samfinansiert ved hjelp av midler fra Utenriksdepartementet og med praktisk støtte fra SIVA.

Lansering av et Match Making Program (MMP)

For å forsere arbeidet med etablering av direkte kontakter mellom russiske og norske bedrifter, oppfordret NRHK i april 2005 Stortingets utenrikskomité – i samband med høringer om

Nordområdemeldingen i Komiteen – å iverksette et Match Making Program på Russland.

NRHK tok kontakt med flere institusjoner for oppfølging av forslaget, men disse hadde i hovedsak fokus mot olje- og gassektorsamarbeid.

NRHK og Høyskolen i Narvik samt Nordland fylke igangsatt derfor et forprosjekt i 2007 med formål å utvikle et MMP i en bredere sektormessig sammenheng mot det nordvestlige distrikt i Russland og i et nært samvirke med russiske handelskamre i regionen. Forprosjektet ble avsluttet i desember 2007.

Prosjektet vil bli lansert fra sommeren/høsten 2008 i samarbeid med Nordområdesenteret i Bodø som også er prosjektleder for MMP Russland.

Prosjektet er finansiert av UD, Nordland fylkeskommune, Grunnfondet i NRHK samt med en avgift fra aktuell bedrift.

“Norwegian Business in Russia”

Det ble også iverksatt arbeid med å få på plass en mer utfyllende katalog over norske etableringer i Russland som gir et oversiktlig bilde over norsk engasjement i nabolandet i øst. Katalogen vil bli lansert sommeren 2008. Medlemmer av NRHK vil kunne annonsere i katalogen.

Prosjektet er finansiert av NRHKs Grunnfond.

Norsk-russisk økonomisk parlør

Sammen med Universitetet i Oslo og annen privat og ekstern samarbeidspartner er NRHK engasjert i utvikling av en norsk-russisk økonomisk parlør i første omgang, men med formål produksjon av en norsk-russisk økonomisk ordbok på noe lengre sikt.

Prosjektet vil – under forutsetning av at fullfinansiering oppnås – bli slutført i 2009. Prosjektet delfinansieres av NRHKs Grunnfond.

Norsk-russiske utmerkelse

I samband med den tradisjonelle årsavslutningen i NRHK i 2006 ble det introdusert en ordning med utnevnelser og markeringer av medlemsbedrifter og/eller personer i medlemsbedriftene som har gjort seg fortjent til særskilt oppmerksomhet. Til sammen ble tre ulike priskategorier lansert, og i 2007 ble det introdusert en ny hederspris, "Årets entreprenør".

Følgende personer og bedrifter ble i 2007 hedret for viktig innsats:

Entreprenør-2007

Tildelt StatoilHydro ASA for inngåelse av avtale med Gazprom om etablering av Shtokman Development AG om utvikling av Sjtokmanfeltet i Barentshavet etter 18 års forhandlinger.

Norsk-Russisk Business Initiative-2007

Tildelt Norwegian Air Shuttle ASA som lanserte en direkte flyrute mellom Oslo og Moskva i april 2007. Norwegian mottok også denne prisen i 2006 i forbindelse med åpning av ruten Oslo-St. Petersburg.

Etablerer-2007

Tildelt Acergy Norway AS som åpnet kontor i Moskva og til GC Rieber Skinn AS som etablerte representasjonskontor i Arkhangelsk. Fjorårets mottakere i denne kategorien var Advokatfirmaet Selmer DA og NRHK.

Kulturforståelsespris-2007

Tildelt direktør Elnar Seljevold og visepresident for eksterne relasjoner Irina N. Roddvik (Telenor ASA) for deres mangeårige arbeid som brobyggere innen utvikling av norsk-russiske kulturelle forbindelser.



Styreleder Bjørn Myklatun i Acergy får utmerkelsen "Etablerer-2007" av daglig leder i NRHK Jarle Forbord. I bakgrunnen – leder for kulturkomiteen Irina Nikolskaia-Roddvik.

I 2006 mottok NRHKs informasjonsrådgiver Katerina Smetanina prisen for sin bok "Russland og russere" utgitt samme høst.

Diverse informasjonstiltak

Kammeret sendte i løpet av året ut diverse pressemeldinger i samband med arrangementer tilrettelagt av NRHK. I tillegg er det gitt orienteringer om kammeret og norsk-russisk samhandel til en gruppe russiske journalister fra det nordvestlige distrikt i Russland. NRHKs regionale samarbeidspartnere i Norge har også bidratt aktivt til markedsføring av kammeret.

I samband med etablering av NRHKs kontor i Moskva er det gitt mange omtaler av foreningen i russiske media, inkl. intervjuer gitt av ledelsen i kammeret til russiske tv-selskaper. Det er særlig forretningsdelegasjoner til de russiske regioner som har vekket stor interesse i lokale og regionale russiske media.

NRHK mottar et økende antall henvendelser både fra russiske organisasjoner, bedrifter og myndigheter etter hvert som kammeret blir mer kjent.

Samarbeid med myndigheter og handelskamre i Norge og Russland

Norsk-Russisk Handelskammer har hatt flere møter med representanter for særskilt norske utenriksmyndigheter, men også med representanter for NHD, KRD og AID. Tilsvarende har kammeret hatt møter med representanter for Det russiske utenriksministeriet, samt Det russiske ministeriet for økonomisk utvikling og handel flere ganger i Moskva.

I løpet av året har NRHK hatt møter med representanter for Den russiske ambassaden og Den russiske handelsrepresentasjon i Norge. Representanter for styret og administrasjonen i NRHK har dessuten representert NRHK ved forskjellige nasjonale tilstelninger og minnermarkeringer ved russiske diplomatiske stasjoner i Norge.

NRHKs representant i Moskva har ved ulike anledninger deltatt i tilsvarende markeringer ved Den norske ambassaden i Moskva.

Siden oppstart av virksomheten har kammeret også arrangert nettverksmøter i Den russiske ambassaden i Oslo, noe medlemmene verdsetter. Den russiske ambassaden og handelsrepresentasjonens ansatte er også aktive deltakere i NRHKs nettverksmøter og arrangementer.

NRHK mottar også regelmessig invitasjoner fra Den russiske ambassaden om samvirke i samband med russiske bedrifts- og offentlige delegasjoner til Oslo.

Styret i kammeret verdsetter dette samarbeidet og ser frem til fortsatt gode relasjoner med Den russiske ambassaden og handelsrepresentasjon i Norge.

Samarbeidsavtaler med russiske kamre

De russiske handelskamre er tradisjonelle institusjoner i russisk næringsliv. Så lenge utenriks-handelsmonopolene bestod i Sovjettiden var det imidlertid ikke mange som hadde omfattende funksjoner. Liberaliseringen av handelen bidro til at mange nye kom til og kamrene fikk nye oppgaver. Handelskamrene i Russland er i dag – vel 15 år etter liberaliseringen av handelen – de største og mest omfattende rådgivingsenhetene for russisk næringsliv. Seriose russiske bedrifter er medlemmer, og kamrene har nær og tett kontakt til landets industri og myndigheter. Kamrene styres og ledes av næringslivet.

Med tanke på det unike nettverket russiske kamre representerer, søkte NRHK på et tidlig stadium kontakt med sentrale handelskamre i Russland. I 2004 inngikk NRHK en avtale med Russlands handelskammer for handel og industri (RCCI) som ledes av tidligere statsminister Jevgenij Primakov.

I løpet av de etterfølgende årene er det inngått samarbeidsavtaler med mange regionale handelskamre i Russland særskilt i det Nordvestlige distrikt, Moskva med omland.



Signering av avtalen mellom NRHK og St. Petersburg handelskammer.

Våren 2007 ble det undertegnet en samarbeidsavtale med Handelskammeret i Karelia, og høsten 2007 med handelskamrene i Kaliningrad, Nizjnij Novgorod og Vologda. Norsk-Russisk Handelskammer har med dette inngått samarbeidsavtaler for kammerets medlemsbedrifter i de mest sentrale geografiske nærområder av Russland som omfatter 50 millioner innbyggere.

Våren 2008 ble det undertegnet en samarbeidsavtale med Krasnodar handelskammer. NRHK vil i løpet av 2008 og årene fremover fortsette å fylle avtalene med innhold. Det vil dessuten bli videreført samtaler med andre russiske handelskamre om konkretisering og utveksling av forretningsdelegasjoner, informasjon og andre tiltak som kan bidra til å sementere de norsk-russiske forretningsrelasjoner og bidra til økt handel for begge parter.

NRHK anser avtalene for å utgjøre et viktig grunnlag for medlemmene og deres mulighet for praktisk råd og bistand i det regionale russiske markedet.

Finansiering av handelskammeret

Norsk–Russisk Handelskammer er en non-profit forening etablert av næringslivet i Norge og Russland og som arbeider for næringslivet i begge land. Hovedinntektskildene er medlemsavgifter, sponsorbidrag fra medlemsbedrifter og mindre inntekter fra diverse tjenestetilbud samt noe prosjektaktivitet.

Medlemmene

Medlemskontingenter utgjør bare om lag 1/3 av foreningens budsjett.

I løpet av 2007 har NRHK fått 36 nye med-

lemmer, hvilket er om lag samme økning som året før. Totalt ble det pr desember 2007 registrert 139 medlemsbedrifter og private medlemmer i NRHK.

Sammensetningen av medlemsmassen er endret ved at NRHK i 2006-2007 har fått flere russiske medlemmer som følge av etableringen av NRHKs kontor i Moskva og iverksatte verivings- og nettverkstiltak i Russland.

Nåværende medlemsstatistikk viser at NRHK i 2007 fortsatt består av en blanding av små og mellomstore bedrifter og større foretak. Medlemmene kommer i hovedsak fra Østlandsområdet og Nord-Norge, men med et økende antall selskaper fra Russland, i hovedsak fra Moskva og St. Petersburg, men etter hvert også fra Kaliningrad.

Styret forventer at medlemstilgangen vil fortsette, dog med en noe lavere veksttakt enn i tidligere år. Økningsomfanget er imidlertid i stor grad avhengig av medlemskapsinteressen i det russiske markedet og utviklingen av det norsk-russiske nærings samarbeidsklimaet generelt.

Sponsorene

For å kunne opprettholde et visst aktivitetsomfang i NRHK er det klart at kammeret hadde og fortsatt har behov for sektorsponsorer for å kunne gi et rimelig bredt tilbud til medlemmene.

Sektorsponsorbidraget er på 150 000 NOK pr år. I løpet av 2007 er Det Norske Veritas blitt ny sektorsponsor.

Sponsorene er:

- ♦ **Telenor ASA – telekom**
- ♦ **Eksportfinans ASA – finansiering**

- **Advokatfirmaet Selmer DA – juss**
- **Det Norske Veritas – klassifisering**
- **Kverneland ASA**
- **Sparebank 1 Gruppen AS**

Det arbeides på permanent basis med å få flere sektorsponsorer samt en hovedsponsor til næringslivets egen organisasjon.

Grunnfondet i NRHK

For å etablere et mer stabilt utviklings- og finansieringsgrunnlag for kammerets aktiviteter, vedtok styret i 2006 å etablere et Grunnfond som hadde som mål å oppnå en finansiell basis på 5 mill NOK innen utgangen av 2007.

Hovedformålet med fondet er:

- At midlene skal anvendes til å oppnå de fastsatte mål i foreningen;
- At midlene skal bidra til langsiktig finansiering for utvikling av NRHKs produkter og tjenester til medlemmene;
- At midlene skal bidra til å gi sikkerhet for lønnsutbetalinger til ansatte.

Et særskilt regelverk for fondet fastslår blant annet at midler i hovedsak skal fungere som såkornmidler til prosjekter som kan gi NRHK økte inntekter på sikt. Det er styret i NRHK som fatter vedtak om bevilgninger fra fondet.

I løpet av 2006 og 2007 ble det innbetalt totalt NOK 2 250 000 til Grunnfondet. Styret i NRHK vil fortsetter arbeidet med fullfinansiering av fondet.

Kommiterte bidragsytere til NRHKs Grunnfond ved utgangen av 2007 var:

- **Telenor ASA**
- **DnB NOR ASA**
- **A-pressen AS**

Styre-, komite- og råds- møter i NRHK

Styremøter

I samband med årsmøtet i 2007 fikk styret i kammeret følgende sammensetning:

- Thomas G. Michelet, partner, Advokatfirmaet Selmer, styreleder
- Reidar Karlsen, konserndirektør, A-pressen, nestleder
- Henrik Torgersen, konserndirektør, Telenor, styremedlem
- Tellef K. Tellefsen, assisterende direktør, Eksportfinans, styremedlem
- Magne Tørhaug, direktør, DNV, styremedlem
- Svein Ruud, direktør, Troika Seafood, styremedlem
- Erik Welle-Watne, direktør, Innovasjon Norge, styremedlem
- Ingelill Jacobsen, markedssjef Russland og Ukraina, Eksportutvalget for fisk, styremedlem
- Hans-Olav Rekdal, direktør, Green Reefers, styremedlem
- Bjørn Celius, banksjef, DnB NOR Monchebank, styremedlem

Styret i NRHK har avholdt seks styremøter i rapportperioden.

Komiteemøter

Komiteen for kultur og sosiale arrangementer

Komiteens medlemmer har i 2007 bestått av følgende personer.

- Irina Nikolskaja Roddvik, visepresident for eksterne forbindelser, Sentral og Øst-Europa, Telenor, leder
- Kjell Lund, banksjef, DnB NOR, nestleder
- Katerina Smetanina, informasjonsrådgiver, NRHK

Komiteen hadde i 2007 tre møter og tilrettela blant annet det tradisjonelle årsavslutningsmøtet i Telenors lokaler i desember 2007. I tillegg deltok komiteens medlemmer både som idegivere og foredragsholdere i NRHKs første seminar om russisk kultur i begynnelsen av 2007 som ble besøkt av et tredvetalls deltakere.

Komiteen besluttet å flytte det årlige sommerparty-arrangementet til Moskva i 2007. Om lag 50 personer deltok i den organiserte utflukten på Moskva-elven i juni 2007.

Under medlemsmøter er det ellers gitt informasjon om russiske kulturtilbud i Oslo-regionen ved leder av komiteen for kultur og sosiale tiltak.

Rådet i NRHK

Styret i Norsk-Russisk Handelskammer vedtok i 2005 etablering av et Råd i NRHK bestå-

ende av medlemmer i nåværende eller tidligere ledende posisjoner i norske selskap med lang erfaring fra handel med og investeringer i Russland.

Rådsmedlemmenes hovedoppgave er å opptre som ambassadører for handelskammeret i forskjellige sammenhenger, samt bidra med egen ekspertise og kunnskap i samband med behandling av ulike spørsmål i foreningens valgte fora.

I løpet av 2007 ble det avholdt ett rådsmøte og på nyåret 2008 ble Rådet utvidet med fem nye personer. Tidligere konserndirektør i Telenor, Henrik Torgersen ble av styret utnevnt som Rådsresident.

Rådet har således ved årsskiftet følgende sammensetning:

- **Henrik Torgersen, Rådsresident**
direktør, Business Environment Support, Oslo
- **Johan P. Barlindhaug,**
styreleder, North Energy, Tromsø/
Alta
- **Bengt Lie Hansen,**
president StatoilHydro Russland,
Moskva
- **Tormod Hermansen,**
selvstendig konsulent, Oslo
- **Jens P. Heyerdahl d.y.,**
investor, Oslo
- **Hans Jochum Horn,**
COO, Renaissance Group, Moskva
- **Frode Mellemvik,**
professor, Nordområdesenteret,
Bodø

- **Birger Steen,**
CEO, Microsoft Russland, Moskva
- **Felix H. Tschudi,**
styreleder, Tschudi Shipping Company, Oslo/Kirkenes.

Arbeidsmiljø

Styrets inntrykk er at arbeidsmiljøet er godt, at aktiviteten ikke forurener ytre miljøer og at likestillingsforhold er godt ivaretatt ved at kvinner utgjør 2 tredjedeler av arbeidsstyrken ved Oslo-kontor.

Administrative forhold

Personell

Foruten daglig leder Jarle Forbord og informasjonsrådgiver Katerina Smetanina, ble kontoret i Oslo i februar 2007 styrket med tilsetning av kontoransvarlig Ksenia Borzenina. Siden januar 2006 er informasjonsdirektør Vladimir Bagreev engasjert i en fulltidsstilling som leder av NRHKs Representasjonskontor i Moskva.

Det er for øvrig et nært samarbeid mellom administrasjonen og medlemmer av styret, komiteer og enkeltmedlemmer i foreningen.

Resultatregnskap for 2007

Resultatregnskapet for 2007 viser et resultat på -91 670 norske kroner som i hovedsak skyldes sviktende innbetaling av medlemskontingenter i det russiske markedet. Egenkapitalen i foreningen er fortsatt positiv.

I samsvar med regnskapslovens § 3-3A bekrefter styret at forutsetningene om fortsatt drift er til stede. Det er samtidig styrets og administrasjonens mål å øke inntektene for å videreutvikle tilbudene til medlemsbedriftene.

Oslo, 11. juni 2008

/sign/
Reidar Karlsen
Nestleder

/sign/
Thomas Michelet
Styreleder

/sign/
Tellef K. Tellefsen
Styremedlem

/sign/
Ole Bjørn Sjulstad
styremedlem

/sign/
Svein Ruud
Styremedlem

/sign/
Erik Welle-Watne
Styremedlem

/sign/
Ingelill Jacobsen
Styremedlem

/sign/
Magne Tørhaug
styremedlem

/sign/
Bjørn Celius
Styremedlem

/sign/
Hans Olav Rekdal
Styremedlem

/sign/
Jarle Forbord
Daglig leder

Årsregnskap - Resultatregnskap

Resultatregnskap

	Note	2007	2006
Driftsinntekter			
Kontingentinntekt		1 125 750	1 152 800
Tilskudd	5	705 900	484 100
Annen driftsinntekt	7	1 067 556	732 124
Sum driftsinntekter		<u>2 899 206</u>	<u>2 369 024</u>
Driftskostnader			
Lønnskostnad	3, 6	1 584 786	1 397 368
Annen driftskostnad	3	1 444 189	1 269 140
Sum driftskostnader		<u>3 028 975</u>	<u>2 666 508</u>
Driftsresultat		<u>-129 769</u>	<u>-297 484</u>
Finansinntekter og finanskostnader			
Renteinntekt		63 383	777
Annen finansinntekt		355	0
Rentekostnad		25 286	17 398
Annen finanskostnad		353	206
Netto finansposter		<u>38 099</u>	<u>-16 827</u>
Ordinært resultat før skattekostnad		<u>-91 670</u>	<u>-314 311</u>
Årsresultat		<u>-91 670</u>	<u>-314 311</u>
Overføringer og disponeringer			
Overføringer annen egenkapital		<u>-91 670</u>	<u>-314 311</u>

Årsregnskap - Balanse

Balanse pr. 31. desember

	Note	2007	2006
Omløpsmidler			
<i>Fordringer</i>			
Kundefordringer		435 838	100 580
Andre fordringer		123 958	218 060
Sum fordringer		<u>559 796</u>	<u>318 640</u>
Bankinnskudd, kontanter og lignende	2	<u>1 701 309</u>	<u>1 177 296</u>
Sum omløpsmidler		<u>2 261 105</u>	<u>1 495 936</u>
Sum eiendeler		<u>2 261 105</u>	<u>1 495 936</u>

Balanse pr. 31. desember

	Note	2007	2006
Egenkapital			
<i>Innskutt egenkapital</i>			
Grunnfond	4	2 250 000	1 100 000
<i>Opptjent egenkapital</i>			
Annen egenkapital	4	-552 091	-460 421
Sum egenkapital		1 697 909	639 579
Gjeld			
<i>Kortsiktig gjeld</i>			
Leverandørgjeld		22 363	6 418
Skyldige offentlige avgifter		166 833	135 305
Annen kortsiktig gjeld		374 000	714 634
Sum kortsiktig gjeld		563 196	856 357
Sum egenkapital og gjeld		2 261 105	1 495 936

Oslo, 11. juni 2008

/sign/
Reidar Karlsen
Nestleder

/sign/
Thomas Michelet
Styreleder

/sign/
Tellef K. Tellefsen
Styremedlem

/sign/
Ole Bjørn Sjulstad
styremedlem

/sign/
Svein Ruud
Styremedlem

/sign/
Erik Welle-Watne
Styremedlem

/sign/
Ingelill Jacobsen
Styremedlem

/sign/
Magne Tørhaug
styremedlem

/sign/
Bjørn Celius
Styremedlem

/sign/
Hans Olav Rekdal
Styremedlem

/sign/
Jarle Forbord
Daglig leder

Regnskap - Noteopplysninger

Noter til regnskapet for 2007

Note 1 - Regnskapsprinsipper

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapslovens bestemmelser og god regnskapsskikk for små foretak.

Salgsinntekter

Inntektsføring ved salg av varer skjer på leveringstidspunktet. Tjenester inntektsføres i takt med utførelsen. Andelen av salgsinntekter som knytter seg til fremtidige serviceytelser balanseføres som uopptjent inntekt ved salget, og inntektsføres deretter i takt med levering av ytelsene.

Klassifisering og vurdering av balanseposter

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter poster som forfaller til betaling innen ett år etter anskaffelsestidspunktet, samt poster som knytter seg til varekretsløpet. Øvrige poster er klassifisert som anleggsmiddel/langsiktig gjeld.

Omløpsmidler vurderes til laveste av anskaffelseskost og virkelig verdi. Kortsiktig gjeld balanseføres til nominelt beløp på opptakstidspunktet.

Anleggsmidler vurderes til anskaffelseskost, men nedskrives til virkelig verdi ved verdifall som ikke forventes å være forbigående. Langsiktig gjeld balanseføres til nominelt beløp på etableringstidspunktet.

Fordringer

Kundefordringer og andre fordringer er oppført i balansen til pålydende etter fradrag for avsetning til forventet tap. Avsetning til tap gjøres på grunnlag av individuelle vurderinger av de enkelte fordringene. I tillegg gjøres det for øvrige kundefordringer en uspesifisert avsetning for å dekke antatt tap.

Offentlige tilskudd

Tilskudd som mottas til dekning av kostnader resultatføres i takt med kostnader. Tilskudd er ført brutto.

Note 2 - Bankinnskudd

I posten inngår bundne bankinnskudd på skattetrekkkontoen med 91 988 per 31.12.2007.

Noter til regnskapet for 2007

Note 3 - Lønnskostnader, antall ansatte, lån til ansatte og godtgjørelse til revisor

<i>Lønnskostnader</i>	2007	2006
Lønninger	1 324 704	1 186 017
Arbeidsgiveravgift	206 585	165 871
Pensjonskostnader	39 335	37 354
Andre ytelser	14 162	8 126
Sum	<u>1 584 786</u>	<u>1 397 368</u>

Selskapet har i regnskapsåret sysselsatt totalt 3 årsverk.

Ytelser til ledende personer

	Lønn	Pensjonsutgifter	Andre godtgjørelser
Daglig leder	824 871	16 497	8 844

I lønn for 2007 inngår utbetalt bonus samt etterbetalt lønn for tidligere perioder med kr 95 000.

<i>Revisor</i>	
Revisjon	44 000
Bistand	14 000
Kostnadsført honorar for 2007	<u>58 400</u>

Honorar er oppgitt eksklusive mva.

Note 4 - Egenkapital

Selskapets egenkapital er endret som følger:

Egenkapital 01.01.2007	639 579
Årsresultat	-91 670
Innskutt Grunnfond	1 150 000
Egenkapital 31.12.2007	<u>1 697 909</u>

Noter til regnskapet for 2007

Note 5 - Offentlige tilskudd

Offentlige tilskudd inngår i regnskapet med:

Resultatførte tilskudd	705 900
Påløpte prosjektkostnader	1 117 755

Det er for det enkelte prosjekt tilknyttet betingelser for endelig utbetaling i forhold til påløpte kostnader samt for gjennomføring av de relevante prosjektene.

Note 6 - Pensjoner

Foretaket er underlagt plikt om obligatorisk tjenstepensjon for sine ansatte etter lov om obligatorisk tjenstepensjon. Pensjonsordningen som Norsk-Russisk Handelskammer BA har inngått oppfyller minstekravene i lov om obligatorisk tjenstepensjon. Premie til pensjonsordninger kostnadsføres etter som de påløper.

Note 7 - Annen driftsinntekt

	2007	2006
Sponsorinntekter	-488 000	-160 000
Seminarinntekter	-84 300	-306 931
Honorarinntekter	-122 250	-183 138
Andre inntekter	-373 006	-82 055
Sum	<u>-1 067 556</u>	<u>-732 124</u>

Til årsmøtet i
Norsk-Russisk Handelskammer BA

Revisjonsberetning for 2007


Vi har revidert årsregnskapet for Norsk-Russisk Handelskammer BA for regnskapsåret 2007, som viser et underskudd på kr 91 670. Vi har også revidert opplysningene i årsberetningen om årsregnskapet og forutsetningen om fortsatt drift. Årsregnskapet består av resultatregnskap, balanse og noteopplysninger. Regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge er anvendt ved utarbeidelsen av regnskapet. Årsregnskapet og årsberetningen er avgitt av selskapets styre og daglig leder. Vår oppgave er å uttale oss om årsregnskapet og øvrige forhold i henhold til revisorlovens krav.

Vi har utført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder revisjonsstandarder vedtatt av Den norske Revisorforening. Revisjonsstandardene krever at vi planlegger og utfører revisjonen for å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon. Revisjon omfatter kontroll av utvalgte deler av materialet som underbygger informasjonen i årsregnskapet, vurdering av de benyttede regnskapsprinsipper og vesentlige regnskapsestimer, samt vurdering av innholdet i og presentasjonen av årsregnskapet. I den grad det følger av god revisjonsskikk, omfatter revisjon også en gjennomgåelse av selskapets formuesforvaltning og regnskaps- og interne kontrollsystemer. Vi mener at vår revisjon gir et forsvarlig grunnlag for vår uttalelse.

Vi mener at

- årsregnskapet er avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettviseende bilde av selskapets økonomiske stilling 31. desember 2007 og av resultatet i regnskapsåret i overensstemmelse med god regnskapsskikk i Norge
- ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av selskapets regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringsskikk i Norge
- opplysningene i årsberetningen om årsregnskapet og forutsetningen om fortsatt drift er konsistente med årsregnskapet og er i samsvar med lov og forskrifter.

Oslo, 11. juni 2008
ERNST & YOUNG AS



Rolf Berge
statsautorisert revisor

NRCC
Norwegian-Russian Chamber of Commerce

P.O.Box 557 Sentrum
NO-0105 Oslo, Norway
Tel. 47 22 00 29 60
Fax 47 22 00 29 61
E-mail: info@nrcc.no

Web: www.nrcc.no
